

# Христос Раждається! - Славте Його! Christ is Born! - Glorify Him!

**4 січня 2026 – Неділя перед Богоявленням – Глас 5**  
**January 4, 2026 – Sunday before Theophany of our Lord – Tone 5**

**9:30AM** За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors  
**Понеділок, 5 січня – Навечір'я Богоявлення**  
**4:30PM** Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття  
**Monday, Jan. 5 – Eve of Theophany**  
Great Compline and Blessing of Water  
**Вівторок, 6 січня – БОГОЯВЛЕННЯ Господнє (Йордан)**  
**9:00AM** За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors  
Водосвяття  
**Tues., Jan. 6 – THEOPHANY of Our Lord**  
Blessing of Water  
**Середа, 7 січня – собор св. Івана Хрестителя**  
**8:00AM** † Богдан Микуляк і Мирон Лучинський (ж. Надя Сенчак)  
† Bogdan Mykouljak & Myron Luchynskij (Nadia Senchak)  
**Wed., Jan. 7 – Synaxis of St John Baptist**  
**Четвер, 8 січня**  
**8:00AM** Особливе наміреня  
**Thursday, Jan. 8**  
Special Intention  
**П'ятниця, 9 січня**  
**8:30AM** Боже благословення для Данилка (ж. Олег і Надя Мачай)  
God's Blessings upon Danylko (Oleh & Nadia Maczaj)  
**Friday, Jan. 9**  
**Субота, 10 січня – свят. Григорія Ниського**  
**8:30AM** Особливе наміреня  
**Saturday, Jan. 10 – St. Gregory of Nyssa**  
Special Intention  
**Неділя, 11 січня – Неділя по Богоявленні**  
**9:30AM** За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors  
Парафіяльна «Просфора»  
**Sun., Jan. 11 – Sunday after Theophany**  
Parish "Prosfora" Luncheon

**TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:** Epistle – 2 Tim 4:5-8 Gospel – Mark 1:1-8  
**NEXT SUNDAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:** Epistle – Eph 4:7-13 Gospel – Matt 4:12-17

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for Peace and Justice in UKRAINE and Victory.

**COLLECTION DROP BOX** is located on the small table as you enter Church. Thank you for your support of our parish!

**2026 ENVELOPES AND CALENDARS** are available in the Church undercroft. If you have not registered officially as parishioners, this is a perfect time to do so. Please see the trustees or Fr. Ivan.

**DONATION LETTERS** for tax purposes will be mailed by the end of January to parishioners who donated **\$500 or more** in 2025. If you donated less but would still like a letter, please email [info@HolyTrinityNY.org](mailto:info@HolyTrinityNY.org) or see the trustees.

**THANKS** to our trustee Peter Kosciolk, Julia, Taras and Havrylko for the many services rendered to our parish and community. May God bless you and his angels on your next adventure!

**BLESSING OF HOMES:** Fr. Ivan will begin visiting parishioners' homes to bless them with the Jordan water. Please let Father or Oleh Stecyk know if want your house blessed. You may phone the rectory or email [info@HolyTrinityNY.org](mailto:info@HolyTrinityNY.org).

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** (Bible Class): Thursday, Jan. 8 at 6PM.

**PROSFORA CHRISTMAS LUNCHEON** will be held next Sunday, Jan. 11, after Divine Liturgy. Tickets will be available at the door. We ask our parishioners to please bring baked goods. Mark your calendars and invite your family and friends!

**FREE BOOKS:** There are free books in the undercroft on the bench. Please browse and take as many as you like.

**We continue to live-stream Sunday services on:** <http://bit.ly/HolyTrinityLive> & [www.facebook.com/HTUCCNY](http://www.facebook.com/HTUCCNY)

# Христос Хрещасться! - В Річці Йордані! Christ is Baptized! - In the River Jordan!



*Коли в Йордані хрестився ти, Господи,\* Трійчне явилось поклоніння.\*  
бо Родителя голос свідчив тобі,\* возлюбленим Сином тебе  
називаючи;\* і Дух у виді голубиним засвідчив твердість слова.\*  
Явився ти, Христе Боже,\* і світ просвітив, слава тобі.*

*When You, O Lord, were baptized in the Jordan,\* worship of the Trinity was  
revealed;\* the voice of the Father bore witness to You,\* naming You the "beloved  
Son,"\* and the Spirit in the form of a dove confirmed the Word's certainty.\*  
Glory to You, O Christ God,\* who appeared and enlightened the world.*

**СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:** Апостол – 2 Тим. 4, 5-8 **Євангеліє – Мр. 1, 1-8**  
**СЛОВО БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ:** Апостол – Еф. 4, 7-13 **Євангеліє – Мт. 4, 12-17**

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за мир і справедливість в Україні та за Перемогу. Молімося за припинення війни і справедливий мир.

**СКРИНЬКА ДЛЯ ЗБІРКИ** знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви. Дякуємо за Вашу підтримку нашої парафії.

**КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2026 РІК** можна собі вже забрати в церковній залі. Якщо Ви ще не зареєструвалися офіційно як парафіяни, то зараз саме час це зробити. Зверніться до мужів довір'я або до о. Івана.

**ЛИСТИ ПРО ПОЖЕРТВИ** будуть надіслані до кінця січня парафіянам, які пожертували **\$500 або більше** у 2025 р. Якщо Ви зробили меншу пожертву, але все одно бажаєте отримати лист, надішліть імейл до: [info@HolyTrinityNY.org](mailto:info@HolyTrinityNY.org) або зверніться до мужів довір'я.

**ДЯКУЄМО** нашому мужові довір'я Петрові Косцьолеку, Юлії, Тарасу та Гаврилкові за багаторічне служіння нашій парафії та громаді. Нехай Бог благословить Вас у Ваших нових починаннях!

**БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ:** Отець Парох почне традиційні душпастирські відвідини домів парафіян з Йорданським благословенням. Будь ласка, повідомте о. Івана або Олега Стецика, якщо бажаєте освятити свій дім. Зателефонуйте до канцелярії 845-626-2864 або пишть: [info@HolyTrinityNY.org](mailto:info@HolyTrinityNY.org)

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ:** у четвер о год. 6PM.

**«ПРОСФОРА»** – Парафіяльний Різдвяний обід відбудеться в неділю, 11 січня, зразу після Святої Літургії. Квитки будуть доступні при вході. Дуже просимо наших парафіян приносити печиво. Ласкаво просимо всіх парафіян та гостей на родинне свято!

**БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД СТЕМФОРДСЬКОЇ ЄПАРХІЇ/STAMFORD BISHOP'S APPEAL:** Parish obligation: \$2500. Received to date: \$1,070. Please donate today!

## Financial Recap – 12/25/2025

Cash Offerings	\$ 269.00
Rizdvo Offerings	2,165.00
Maintenance	75.00
Candles	180.00
Poor	43.00
Church Donations	2,100.00
Kolyada	455.00
Holy Land Collection	20.00

**Total Contributions: \$5,307.00**

## Financial Recap – 12/28/2025

Cash Offerings	\$ 82.00
Maintenance Offerings	465.00
Fuel & Heat	95.00
Dues	50.00
Candles	88.00
Poor	5.00
Coffee	158.00
Church Donations	3,550.00
F/D Conception of Anna	5.00
Rizdvo	515.00
Kolyada	210.00
Holy Land Collection	55.00
Book Sales	45.00
Varenyky Sales	50.00

**Total Contributions: \$5,373.00**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

*Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary*